

PRESA DI FORZA A COMANDO PNEUMATICO CON TRASMISSIONE A FRIZIONE

PNEUMATIC CONTROL POWER TAKE-OFF
WITH CLUTCH TRANSMISSION

CODICE PTO
PTO CODE

50-840

CAMBIO
GEARBOX

FULLER
11613-14613

Codice foglio: 997-250-84017 Rev: AA

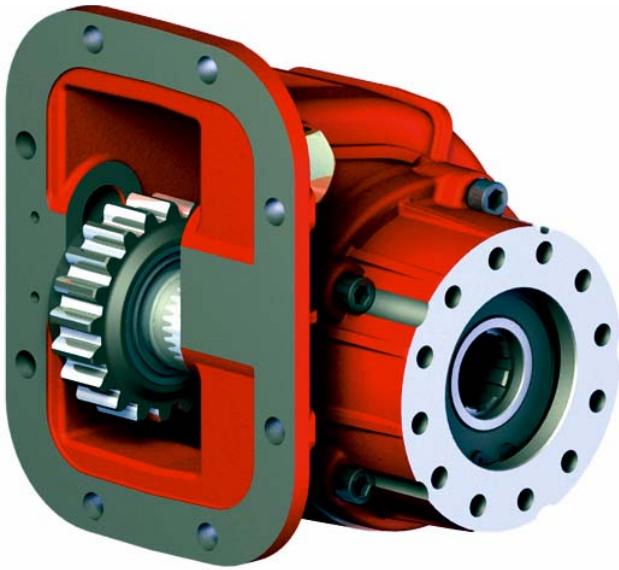
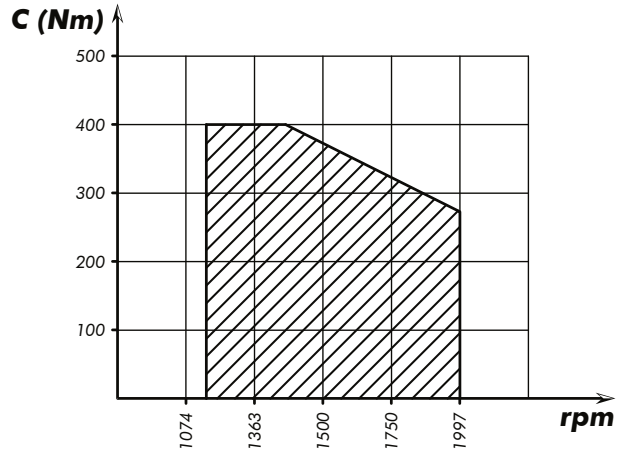
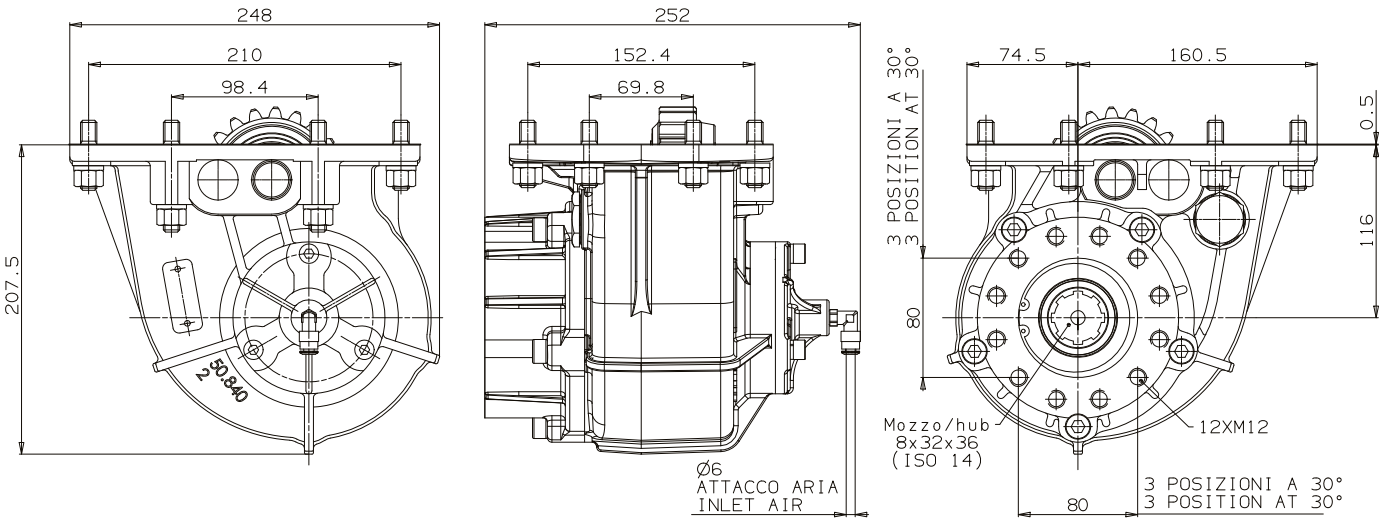


DIAGRAMMA DI UTILIZZO WORKING CONDITION



Rev: //

Codice fascicolo:



Data: Mercoledì 30 marzo 2005

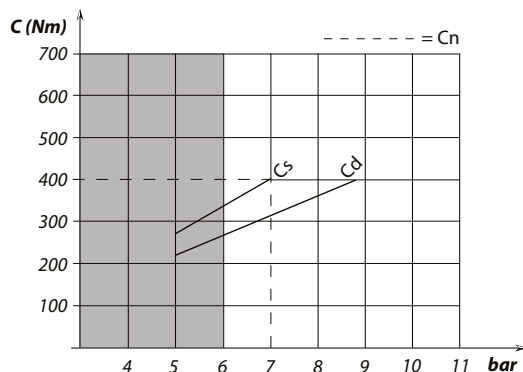
Tipo cambio Gearbox	Codice PTO PTO code	Versione Version	Giri pto a 1000 giri motore Pto ratio@1000 eng.rpm	Coppia massima Max torque	Lato montaggio Mounting side	Uscita Output	Rotazione Rotation	Kit di montaggio Mounting kit	Peso Weight
FULLER 11613-14613	50-840-179	17	rpm 1362	Nm 400	Infer. Bot. moun.	Post. Rear	Ora. Cw	154-3-6069	Kg 22,5

COPPIA TRASMISSIBILE TRANSMITTED TORQUE

La coppia trasmissibile è funzione della pressione dell'aria di innesto secondo il grafico sotto riportato. Per assicurare un corretto funzionamento la pressione di comando deve essere superiore ai 6 bar.

Transmitted torque is proportional to the clutch air pressure, as shown in the graph.

For proper functioning, the air pressure must be higher than 6 bar.



Cs	Coppia statica Static torque	È la coppia trasmissibile a frizione innestata <i>Transmitted torque during clutch operation</i>
Cd	Coppia dinamica Dynamic torque	È la massima coppia applicabile all'uscita della frizione durante l'innesto <i>Max. torque at the clutch output during engagement</i>
Cn	Coppia nominale Rated torque	È la coppia statica trasmissibile con pressione dell'aria di innesto pari a 7 bar. <i>Transmitted torque with an engaging air pressure of 7 bar.</i>

CONDIZIONI DI INNESTO/CLUTCH CONDITIONS

L'innesto della PTO deve essere effettuato con un comando elettropneumatico (elettrovalvola presente sul veicolo o kit optional OMFB). È consigliabile che la PTO venga innestata in assenza di carico (circuito oleodinamico aperto in scarico) e con il minimo numero di giri possibile (massimo 1000 rpm), in modo da evitare precoci usure degli elementi di frizione.

The PTO should be engaged by electro-pneumatic device (either air-solenoid valve already on the truck or optional Kit OMFB). The PTO should be engaged unloaded (hydraulic circuit open to discharge) at lowest possible revs (max. 1000 rpm) to prevent a rapid wear of the internal components.

COLLEGAMENTO PNEUMATICO PNEUMATIC CONNECTION

L'impianto pneumatico di comando della PTO deve essere realizzato in derivazione all'impianto dei servizi dell'autocarro e deve assicurare:

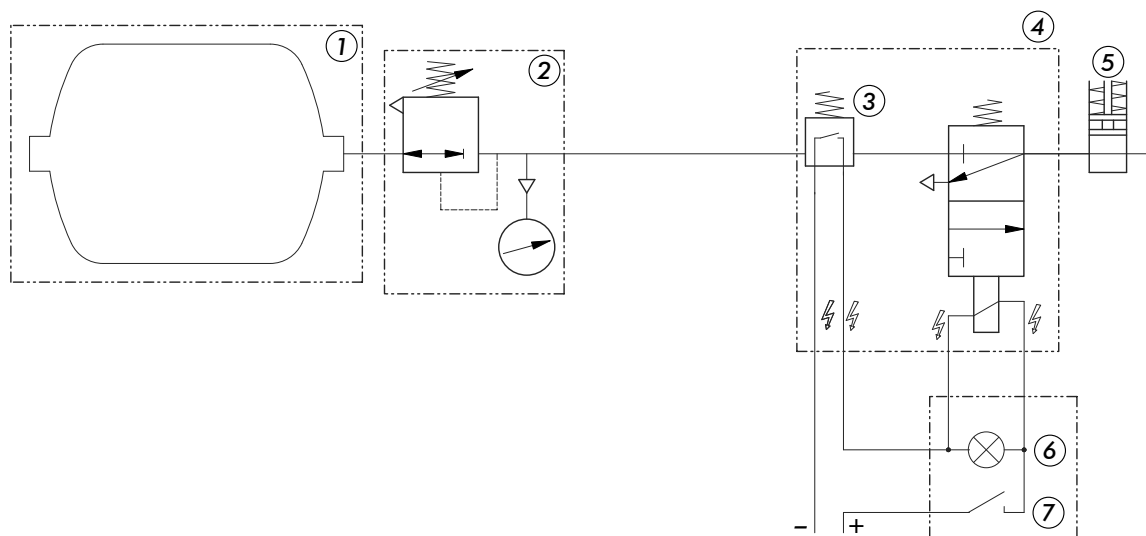
- che la pressione dell'aria sia sufficiente a garantire il valore della coppia da trasmettere (vedere grafico "COPPIA TRASMISSIBILE");
- che l'impulso dell'aria, da zero alla pressione di innesto, sia sufficientemente veloce in modo da ridurre il tempo di slittamento dei dischi di attrito;
- che in caso di riduzione della pressione dell'aria di innesto sotto valori stabiliti, la frizione venga automaticamente disinnestata;

The pneumatic system operating the PTO unit must be taken from the truck and must guarantee:

- that the air pressure is sufficient to guarantee the required torque (see graph TRANSMITTED TORQUE);
- that the air pulse from zero to the clutch operating pressure is fast enough to keep the disc friction time to a minimum (use 8x6 hoses);
- that the clutch is automatically disengaged when the required air pressure goes below the fixed setting.

IMPIANTO ELETTROPNEUMATICO / ELECTROPNEUMATIC SCHEME

- 1- Serbatoio dei servizi del veicolo;
Vehicle service tank;
- 2- Regolatore di pressione con manometro (optional)*;
Pressure adjuster with pressure gauge (optional);*
- 3- Interruttore a pressione con taratura 6,4 bar (301-103-114);
Pressure switch set at 6.4 bar (301-103-114);
- 4- Elettrovalvola N.C.+Interruttore a pressione con taratura 6,4 bar (301-103-203);
N.C. solenoid valve + pressure switch set at 6.4 bar (301-103-203);
- 5- PTO (cilindro di innesto);
PTO (engaging cylinder);
- 6- Spia luminosa segnalazione innesto (in cabina);
Signal lamp (in the cab);
- 7- Interruttore di comando (in cabina);
Cab control switch led in the truck cabin;



*È consigliabile, ma non indispensabile, inserire nell'impianto un regolatore di pressione con manometro (posizione 2 nello schema, codice OMFB 100-020-00307) in modo da tener sotto controllo e poter regolare la pressione di comando della frizione.
A pressure adjuster c/w gauge (pos.2 of the pneumatic diagram, cod.OMFB 100-020-00307) is recommended (although not strictly necessary), for better clutch pressure control and adjustment.

301-103-00114

Interruttore a pressione con taratura 6,4 bar con cablaggio.
Pressure switch set at 6.4 bar with electrical wiring.



pag.3

KIT ELETTROPNEUMATICO DI INNESTO STANDARD ELECTRICAL AND PNEUMATIC KIT

Il kit elettropneumatico standard OMFB, codice 301-103-00203, particolare 4, comprende il relativo cablaggio elettrico, come sotto indicato.

The OMFB standard electrical and pneumatic kit code 301-103-00203, items 4, includes electrical wiring, as shown below.

